

NUM'axes

Nature & Technologies



CANICALM PREMIUM

Guide d'utilisation	Fr - 3
User's guide	Gb - 11
Manual de instrucciones	Es - 19
Gebrauchsanleitung	D - 27
Manuale d'uso	It - 35
Livro de instruções	Pt - 43
Gebruikshandleiding	NL - 51

**DECLARATION " CE " DE CONFORMITE
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY**

NUM'AXES

déclare que / *declares that*

le collier de régulation des aboiements / *the bark limiter collar*

CANICALM PREMIUM

est conforme aux normes suivantes / *complies with standards below*

EN 50081-1 / EN 50082-1



NUM'AXES

745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies – B.P. 30157

45161 OLIVET CEDEX – FRANCE

Tél. + 33 (0)2 38 63 36 56

Fax + 33 (0)2 38 63 31 00

*Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme **NUM'AXES**. Avant d'utiliser votre produit, lisez attentivement les explications de ce guide que vous conserverez pour toute référence ultérieure.*

Table des matières

• Conseils pour obtenir les meilleures performances	3	• Ajustement du collier	7
• Composition du produit	4	• Contrôle du bon fonctionnement de votre appareil	7
• Présentation du produit	4	• Précautions d'emploi	8
• Mise en marche	4	• Entretien	8
• Mise à l'arrêt	4	• En cas de dysfonctionnement	8
• Changement de mode de fonctionnement	5	• Caractéristiques techniques	9
• Réglage de la sensibilité de		• Garantie	9
détection des aboiements	5	• Conditions de garantie	9
• Usure et remplacement de la pile	6	• Accessoires	10
• Changement des électrodes	7	• Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie.....	10

● Conseils pour obtenir les meilleures performances

L'implication du maître lors des premières utilisations du produit est un facteur essentiel pour obtenir les meilleurs résultats.

Ne laissez pas votre chien seul avec le collier **tant qu'il ne s'y est pas habitué et tant que vous n'êtes pas sûr qu'il fonctionne correctement et que les réglages sont adaptés au mieux à votre chien** (sensibilité de détection des aboiements, mode de fonctionnement).

Surveillez attentivement votre animal pendant les premiers jours d'utilisation du collier.

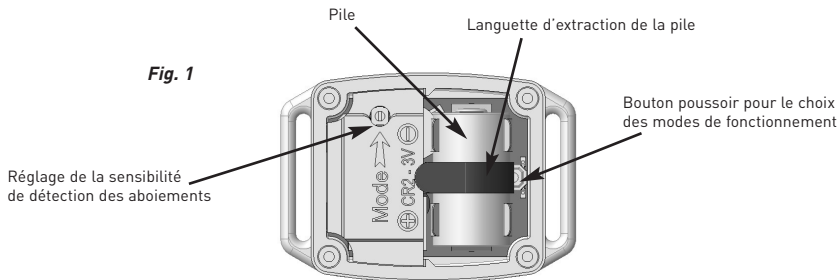
Quand votre chien aboie, laissez le collier agir sans intervenir. Toute intervention de votre part pourrait être interprétée comme une marque d'attention et par conséquent l'aboiement comme un moyen efficace d'obtenir votre attention. Dès que votre chien cesse d'aboyer, félicitez-le (**sans excès**) par des caresses, des flatteries verbales ou des croquettes afin de l'encourager dans son bon comportement.

Sachez que certains aboiements sont révélateurs d'un trouble du comportement. Le collier de régulation des aboiements vous permettra de résoudre les problèmes occasionnés par les aboiements excessifs. Avant d'utiliser le collier, il est recommandé de consulter votre vétérinaire.

● Composition du produit

- un collier équipé d'électrodes courtes
- une pile lithium 3 Volts CR 2
- un jeu d'électrodes longues
- une lampe néon test
- un tournevis
- ce manuel d'utilisation

● Présentation du produit



● Mise en marche

- Dévissez les 4 vis de la trappe à pile à l'aide du tournevis fourni.
- Ôtez la trappe à pile.
- Insérez la pile lithium 3 volts CR 2 en respectant la polarité indiquée près de son logement (cf. Fig. 1). La languette d'extraction se trouve alors sous la pile.
- Un bip sonore est émis indiquant l'initialisation correcte du collier. Si vous n'entendez aucun bip après avoir inséré la pile, ôtez-la immédiatement de son logement. Vérifiez la polarité avant une nouvelle insertion.
- Remplacez la trappe à pile en prenant soin de ne pas laisser dépasser la languette d'extraction (l'étanchéité serait alors compromise).
- Revissez modérément les 4 vis.

● Mise à l'arrêt

Pour mettre le collier hors service, vous devez retirer la pile de son logement.

● Changement de mode de fonctionnement

En usine, le collier est réglé en mode de fonctionnement 2 (bips sonores + stimulations de niveau faible).

Pour modifier le mode de fonctionnement, le collier doit être en service (pile dans son logement).

Ouvrez la trappe à pile pour accéder au bouton poussoir de sélection des modes de fonctionnement (cf. Fig. 1).

Appuyez sur le bouton poussoir en utilisant un objet pointu (par exemple la pointe d'un tournevis).

Un nombre de bips (de 1 à 4) est alors émis par le collier.

Les modes 1, 2, 3 et 4 défilent tant que vous appuyez sur le bouton.

Relâchez l'appui lorsque le mode de fonctionnement souhaité est atteint.

Le collier mémorise la configuration de votre choix.

Lors des mises en service suivantes, votre collier fonctionnera selon le dernier mode sélectionné.

Le tableau ci-dessous indique le fonctionnement de votre collier suivant le mode sélectionné :

Nombre de bips entendus au cours du changement de mode de fonctionnement	Mode	Fonctionnement
1	1	Bips sonores seuls
2	2	Bips sonores + stimulations de niveau faible
3	3	Bips sonores + stimulations de niveau fort
4	4	Bips sonores + stimulations progressives

● Réglage de la sensibilité de détection des aboiements

Le réglage de la sensibilité de détection des aboiements est une opération très importante. En effet, ce réglage conditionne un fonctionnement correct du produit.

Il permet une détection sûre des aboiements et facilite l'élimination des déclenchements intempestifs. La détection doit être suffisamment sensible mais pas trop.

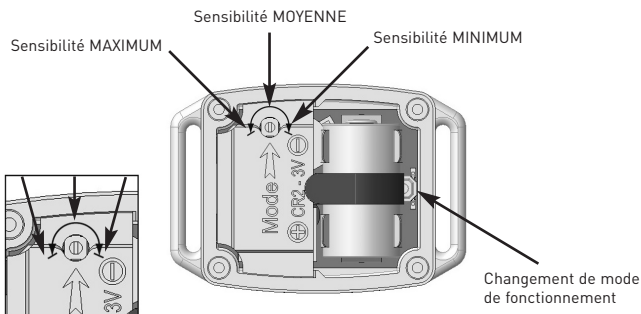
En usine, la sensibilité de détection est réglée en position médiane (sensibilité moyenne).

Pour adapter la sensibilité de détection à la puissance d'aboiement de votre chien, vous devez procéder de la façon suivante :

- Dévissez les 4 vis de la trappe à pile à l'aide du tournevis fourni.

- Ôtez la trappe à pile.
 - Tournez délicatement la vis de réglage selon la sensibilité recherchée [Fig. 1 et 2].
- Attention : le système de réglage possède une butée au Mini et une butée au Maxi. Utilisez le tournevis fourni et tournez délicatement sans forcer.**
- Remplacez la trappe à pile en prenant bien soin de ne pas laisser dépasser la languette d'extraction (l'étanchéité serait alors compromise).
 - Revissez modérément les 4 vis.

Fig. 2



● Usure et remplacement de la pile

Pour vérifier le niveau d'usure de la pile, appuyez sur le bouton de choix des modes de fonctionnement. Des bips sonores rapides et continus indiquent un niveau de pile trop faible. Le produit se met en sécurité, il est hors service.

Il faut impérativement remplacer la pile par une pile neuve de même type (lithium 3 volts CR 2) de la façon suivante :

- Dévissez les 4 vis de la trappe à pile à l'aide du tournevis fourni.
- Ôtez la trappe à pile puis retirez la pile usagée en utilisant la languette d'extraction.
- Insérez la pile neuve en respectant la polarité indiquée près de son logement (cf. Fig. 1). La languette d'extraction se trouve alors sous la pile.

Un bip sonore est émis indiquant l'initialisation correcte du collier

Si vous n'entendez aucun bip après avoir inséré la pile, ôtez-la immédiatement de son logement. Vérifiez la polarité avant une nouvelle insertion.

- Remplacez la trappe à pile en prenant soin de ne pas laisser dépasser la languette d'extraction (l'étanchéité serait alors compromise).
- Revissez modérément les 4 vis

● Changement des électrodes

Deux jeux d'électrodes de longueurs différentes sont livrés d'origine. La longueur des électrodes doit être suffisante pour faire un bon contact avec la peau du chien et que le collier fonctionne bien.

Si votre chien a des poils longs et que les électrodes courtes montées en usine ne conviennent pas, remplacez-les par les électrodes longues fournies avec les accessoires.

Un serrage modéré à la main sans outil est suffisant (ne pas utiliser de clé).

● Ajustement du collier

La sangle doit être ajustée de façon à ce que les électrodes soient bien en contact avec la peau du chien afin d'assurer une bonne détection des aboiements.

- Si la sangle est trop lâche, le collier ne fonctionnera pas correctement. De plus, il risque de bouger et les frottements répétés peuvent irriter la peau de votre chien.
- Si la sangle est trop serrée, le chien aura des difficultés à respirer.

Vérifiez régulièrement le cou de votre chien car les frottements répétés des électrodes sur la peau peuvent parfois provoquer des irritations. Dans ce cas, retirez-lui le collier jusqu'à leur disparition complète.

Ne laissez pas le collier plus de 8 heures par jour au cou de votre animal et profitez de la pose ou du retrait du collier pour vérifier qu'il n'a aucun signe d'irritation.

● Contrôle du bon fonctionnement de votre appareil

- Avant d'effectuer cette opération, assurez-vous que votre collier est éteint (pile hors de son logement).
- Placez chaque fil de la lampe néon test sous chacune des électrodes (en les dévissant puis en les revisant de façon à pincer les fils de la lampe test).
- Mettez en service votre produit (en mettant votre collier en mode de fonctionnement 2, 3 ou 4, vous pourrez tester les bips sonores et les stimulations).
- Faites glisser un objet strié (ex. couteau à dents à manche isolé) sur l'une des électrodes (modifiez la sensibilité de détection si nécessaire).
- Le collier émet des bips sonores et la lampe test s'allume (la lampe ne s'allume pas en mode 1).

NOTA : Après 5 déclenchements consécutifs et rapprochés dans le temps, le collier se met automatiquement en sécurité. Il se met en pause durant 15 secondes puis redémarre normalement.

● Précautions d'emploi

- Nous vous conseillons d'utiliser le collier sur un chien âgé d'au moins 6 mois.
- Avant la mise en place du collier, il est recommandé de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vérifier qu'il n'y a pas de contre-indications.
- Le collier est étanche à l'immersion.
- Pour éviter des déclenchements intempestifs, nous déconseillons le port d'une médaille, d'un collier métallique ou de tout autre collier quand votre chien porte son collier de régulation des aboiements.
- Si vous n'utilisez pas le collier pendant une longue période, il est recommandé de retirer la pile.
- Ne laissez jamais de pile usagée dans le collier.
- Ne laissez pas le collier à la portée des enfants.

● Entretien

Évitez d'utiliser des liquides volatils tels qu'un diluant ou du benzine pour nettoyer le collier. Essayez-le avec un linge doux et trempé d'une solution détergente neutre.

● En cas de dysfonctionnement

Avant d'attribuer une panne à l'appareil, prenez soin de relire ce guide et **assurez-vous que le problème n'est pas dû à une pile faible à de mauvais réglages (mode de fonctionnement, sensibilité de détection).**

Si le problème persiste, appelez le Service Après-vente NUM'AXES au 02 38 63 64 40.

Selon l'ampleur du dysfonctionnement, vous devrez peut-être retourner votre produit au Service Après-vente NUM'AXES afin qu'il soit réparé et testé.

Pour toutes réparations, le service après-vente a impérativement besoin :

- de votre produit complet
- de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

Si vous omettez l'un de ces éléments, le Service Après-vente NUM'AXES vous facturera la réparation.

● Caractéristiques techniques

Alimentation	pile lithium 3 volts CR 2
Autonomie	6 mois en veille 72 heures en fonctionnement
Étanchéité	à l'immersion
Témoin d'usure de pile	par bips sonores
Modes de fonctionnement	4
Réglage de la sensibilité de détection	par potentiomètre
Dimensions	58 x 41 x 34,5 mm
Poids (avec la pile)	70 g
Collier réglable à l'encolure	de 20 à 55 cm
Température d'utilisation	entre - 20°C et + 40°C

● Garantie

NUM'AXES garantit le produit contre les défauts de fabrication pendant l'année qui suit l'acquisition. Les frais de transport aller-retour du produit sont à la charge exclusive de l'acheteur.

● Conditions de garantie


- La garantie sera assurée uniquement si la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) est présentée sans rature à **NUM'AXES**.
- Cette garantie ne couvre aucun des points suivants :
 - le renouvellement de la pile
 - le renouvellement de la sangle
 - les risques de transport directs ou indirects liés au retour du produit chez **NUM'AXES**
 - l'endommagement du produit résultant :
 - de la négligence ou faute de l'utilisateur (ex. : morsures, cassures, fêlures)
 - d'une utilisation contraire aux instructions ou non prévue
 - de réparations faites par des réparateurs non agréés
 - la perte ou le vol
- Si le produit est reconnu défectueux, **NUM'AXES** le réparera ou l'échangera selon son choix.
- NUM'AXES** garantit le délai d'intervention de 48 heures (hors délais postaux).
- NUM'AXES** ne pourra être tenu pour responsable des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise utilisation ou d'une panne du produit.
- NUM'AXES** se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations.
- Les informations contenues dans ce guide peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
- Photos et dessins non contractuels.

● Accessoires

Vous pouvez vous procurer les accessoires (pile, sangle, électrodes) à tout moment auprès de **NUM'AXES** ou de votre distributeur.

● Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie



Le pictogramme  apposé sur votre produit signifie que l'équipement ne peut être mêlé aux ordures ménagères.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation et le recyclage des déchets électroniques ou rapporté chez votre distributeur.

En adoptant cette démarche, vous faites un geste pour l'environnement, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, vous pouvez contacter votre mairie, le service des traitements de déchets ménagers ou nous retourner le produit.



745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies – BP 30157

45161 OLIVET CEDEX - FRANCE

Tél. + 33 (0)2 38 63 64 40 / Fax + 33 (0)2 38 63 31 00

E-mail : ventes@numaxes.com

www.numaxes.com

Thank you for choosing the **NUM'AXES** product range.

Before using the bark limiter, please read carefully the instructions in this manual, and keep it safely for future reference.

Index

• Advice to obtain the best results	11	• Checking the device operates correctly	15
• Package contents	12	• Cautions for use	15
• Description of the product	12	• Maintenance	16
• Switching On the collar	12	• Troubleshooting	16
• Switching Off the collar	12	• Technical characteristics	16
• Changing operating modes	13	• Guarantee	16
• Setting the barking detection sensitivity	13	• Guarantee conditions	17
• Checking/replacing battery	14	• Spare parts	17
• Changing the contact points	14	• Collection and recycling of your device at the end of its life	17
• Fitting the collar	15		

● Advice to obtain the best results

The owner's involvement during the first use of the product is a key factor in obtaining the best results.

Do not leave your dog unattended with the collar on **until he is used to wearing it and you are satisfied that it is working correctly. You should ensure that the settings (barking detection sensitivity / operating mode) are adjusted correctly for your dog.**

Closely watch your pet during the first days' use.

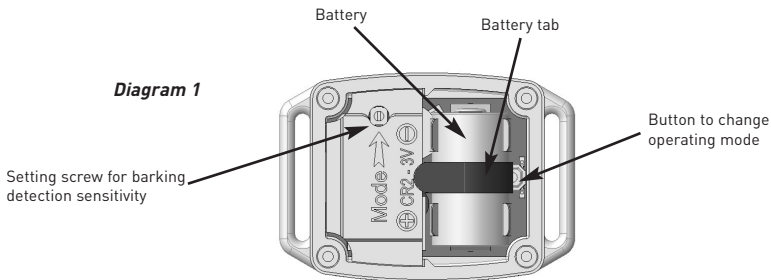
When your dog is barking, let the collar operate without interference. Any interference on your part could be taken as a sign of consideration and consequently barking would be an effective mean to have your attention attracted. As soon as your dog stops barking, congratulate him **(but not excessively)** by stroking him, verbally flattering him, or giving him dry food so as to encourage him to behave himself.

Remember that barking can indicate some behavioral problems. The bark limiter collar will allow you to resolve problems caused by excessive barking. Before using the collar, see your vet.

● Package contents

- a collar equipped with short contact points
- a 3 Volt CR 2 lithium battery
- a pair of long contact points
- a neon test lamp
- a screwdriver
- this user's manual

● Description of the product



● Switching On the collar

- Remove the 4 screws from the battery cover with the supplied screwdriver.
- Remove the battery cover.
- Insert the 3 Volt CR 2 lithium battery paying attention to the polarity indicated on the battery housing (See diagram 1). The tab is under the battery.
- A sound beep is emitted indicating the collar is ready to use.
If you do not hear any sound beep after inserting the battery, immediately remove it from its housing. Check the polarity before inserting the battery once again.
- Replace the battery cover making sure the tab is in correct position (inside the battery housing) to maintain water tightness.
- Retighten moderately the 4 screws.

● Switching Off the collar

To switch Off the collar, remove the battery from its housing.

● Changing operating modes

In the factory, the collar's mode is positioned on mode 2 (beep sounds + light stimulations).

To change the mode, the collar must be ready for use (battery in place).

Open the battery cover and find the button to change mode [See diagram 1].

Press the button using a pointed object (e.g. a screwdriver).

A series of sound beeps is emitted (from 1 to 4 beeps) indicating the selected mode.

Keep pressing the button to run through modes.

Release the button when you have reached the mode you wish.

The collar will memorize your selected mode.

Next time you will switch on the collar, your collar will be turned on to the last mode you previously selected.

The chart below indicates how your collar operates according to the mode you have selected:

Number of sound beeps heard when switching modes	Mode	Operation
1	1	Beep sounds only
2	2	Beep sounds + light stimulations
3	3	Beep sounds + strong stimulations
4	4	Beep sounds + increasing stimulations

● Setting the barking detection sensitivity

Setting the barking detection sensitivity is a very important preliminary operation. In fact, this setting determines the correct operation of the product.

It ensures detection of any barking but helps avoid unnecessary detection.

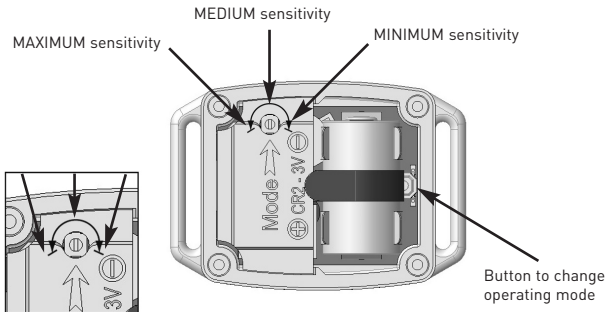
The detection must therefore be sufficiently sensitive but not overly sensitive.

In the factory, detection sensitivity is set on the medium position (medium sensitivity).

To adapt the detection sensitivity to the barking strength of your dog, you should proceed as follows:

- Remove the 4 screws from the battery cover with the supplied screwdriver.
- Remove the battery cover.
- Carefully turn the setting screw according to the sensitivity you wish [See. Diagram 1 and 2]
Caution: the adjustment system has a stop for the minimum sensitivity and a stop for the maximum sensitivity. Turn delicately and without forcing with the supplied screwdriver.
- Replace the battery cover making sure the tab is in correct position (inside the battery housing) to maintain water tightness.
- Retighten moderately the 4 screws.

Diagram 2



● Checking/Replacing battery

To check the condition of the battery, you have to press the button to change the operating mode. If the collar emits a continuous beep when you press the button, the battery is weak. Prepare to replace it. When the battery is too weak, the product works under safety mode, which means that it is out of use.

You need to replace the battery by a new battery of the same type (3 volts CR 2 lithium battery). Do as follows:

- Remove the 4 screws from the battery cover using the supplied screwdriver.
- Remove the battery cover.
- Remove the old battery using the special tab.
- Insert the new battery paying attention to the polarity indicated on the battery housing (See Diagram 1). The tab is under the battery.
A sound beep is emitted indicating the collar is ready to use.
- If you do not hear any sound beep after inserting the battery, immediately remove it from its housing. Check the polarity before inserting the battery once again.
- Replace the battery cover making sure the tab is in correct position (inside the battery housing) to maintain water tightness.
- Retighten moderately the 4 screws.

● Changing the contact points

Two different series of contact points are supplied. The length of the contact points must be sufficient to have proper contact with the dog's skin, enabling the device to operate correctly.

If you have a long haired dog and the short contact points fitted to the collar in the factory are

inadequate, remove and replace them with the long contact points supplied with the kit.

A moderate manual screwing is sufficient (do not use any key).

● **Fitting the collar**

The strap should be adjusted so that the contact points come right into contact with the dog's skin in order to ensure good barking detection.

- If the strap is too loose, the collar will not operate properly. Moreover, it might move around the dog's neck and repeated rubbing of the contact points on the skin can cause irritation.
- If the strap is too tight, the dog will have difficulties in breathing.

Regularly check your dog's neck as repeated rubbing of the contact points on the dog's skin may cause irritation. If this happens, remove the collar until all signs of skin irritation have disappeared.

Do not leave the collar more than 8 hours a day around your dog's neck and take the time to check that there are no signs of irritation when your dog is not wearing it.

● **Checking the device operates correctly**

- Before doing so, make sure that the collar is turned Off.
- Fix each wire of the neon test lamp under each contact points (unscrewing them lightly and the retightening them so as to pinch the test lamp wires).
- Switch On the collar (turn the collar on mode 2, 3 or 4, thus you will be able to check the operation of beep sounds and stimulations).
- Make slide a streaked object (ex: knife with teeth with sleeve isolated) on one of the electrodes (change the detection sensitivity if necessary).
- The collar will emit beep sounds and the test lamp will light (on mode 1, the test lamp will not light).

IMPORTANT : after being activated 5 times in quick succession, the collar will automatically go into safety mode for 15 seconds, before restarting itself normally.

● **Cautions for use**

- The collar should be used on dogs only over 6 months old.
- Before using the collar, it is important to have your dog checked by your vet to ensure it is fit to wear a bark limiter.
- The collar is waterproof.
- To avoid unintentional triggering, the dog should not wear any medal, metallic collar, or any other kind of collar together with the bark limiter collar.
- If you do not use the collar for a long period of time, we advise you to remove the battery.
- Never leave a discharged battery in the collar.
- Keep the collar out of reach of children.

● Maintenance

Avoid cleaning the collar with volatile liquids such as solvents or cleaning fluids. Use a soft cloth and neutral detergent.

● Troubleshooting

Before thinking your collar is broken, read this booklet and **make sure that the problem is not caused by a weak battery or incorrect settings (barking detection sensitivity, operating mode).**

If the problem persists, contact your distributor.

According to the extent of the malfunction, you may have to return your product for check and repair.

For all repairs, please supply the following:

- the complete product
- the proof of purchase (invoice or sales receipt)

If you omit one of these items, the After Sales Service will have to invoice you for any repair costs incurred.

● Technical characteristics

Power	3 Volt CR 2 lithium battery
Battery life	6 months in stand-by 72 hours in continuous use
Tightness	Waterproof
Battery waste indicator	Beep sounds indicator
Operation modes	4
Setting of bark detection sensitivity	By potentiometer
Dimensions	58 x 41 x 34,5 mm
Weight (battery included)	70 g
Adjustable collar for necks	from 20 to 55 cm
Use temperature	Between - 20°C and + 40°C

● Guarantee

NUM'AXES guarantees the product against production defects for one year after purchase.

All postage and packing charges will be the purchaser's sole responsibility.

● Guarantee conditions


1. The guarantee will be valid only if the proof of purchase (invoice or sales receipt), without cancellation, is submitted to the distributor or to **NUM'AXES**. The guarantee is limited to the original purchaser.
2. This guarantee does not cover the following:
 - Changing the battery
 - Changing the strap
 - Direct or indirect transport risks incurred when sending the article back to the distributor or **NUM'AXES**
 - Damage to the article caused by:
 - negligence or incorrect use (ex: bites, breakage, cracking)
 - use contrary to the instructions or not envisioned therein
 - repairs performed by unauthorized persons
 - Loss or theft
3. If the product is found to be defective, **NUM'AXES** will either decide to repair or to replace it.
4. No claim may be advanced against **NUM'AXES**, particularly in relation to incorrect use of the collar or to breakdown.
5. **NUM'AXES** reserves the right to modify the characteristics of its products with a view to making technical improvements or to comply with new legislation.
6. The information contained in this guide may be subject to amendment without prior notice.
7. Photos and drawings are not contractual.

● Spare parts

You can purchase spare parts (battery, strap, contact points, etc) from your supplier at any time.

● Collection and recycling of your device at the end of its life



The pictogram  which appears on your product means that this one can not be thrown with household refuse.

You have to bring the device to a collection location suitable for treatment, development, recycling, of electric wastes or bring it back to your distributor.

Adopting this process, you do something for the environment, you contribute to the preservation of natural resources and the protection of human health.



NUM'AXES

www.numaxes.com

*Queremos expresarle nuestro agradecimiento por haber elegido un aparato de la gama **NUM'AXES**. Para obtener de él el máximo rendimiento, se recomienda, antes de utilizarlo, que lea atentamente las instrucciones de este manual que deberá conservar para cualquier consulta posterior.*

Índice

• Consejos para un óptimo rendimiento	19	• Comprobación del funcionamiento correcto de su aparato	23
• Composición del producto	20	• Precauciones de empleo	23
• Presentación del producto	20	• Mantenimiento	24
• Puesta en funcionamiento	20	• En caso de malfuncionamiento	24
• Puesta fuera de servicio	20	• Características técnicas	24
• Selección del modo de funcionamiento	21	• Garantía	25
• Ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos	21	• Condiciones de garantía	25
• Desgaste y sustitución de la pila	22	• Accesorios	25
• Elección y sustitución de los electrodos	23	• Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida útil	26
• Ajuste del collar	23		

● Consejos para un óptimo rendimiento

La implicación del amo en los primeros usos del producto es un factor esencial para obtener los mejores resultados.

No deje nunca su perro sólo **mientras éste no esté habituado al uso del collar, ni mientras no esté seguro de que el collar funciona correctamente y que los ajustes están adaptados a su perro** (sensibilidad de la detección, modo).

Vigile atentamente a su perro los primeros días de uso del collar.

Cuando su perro ladre, deje que el collar actúe sin intervenir. Cualquier intervención por su parte podría ser malinterpretada por su perro y asociarla a un gesto de atención y una buena forma de obtener dicha atención. En cuanto su perro deje de ladrar, felicítele (**sin excesos**) con caricias, frases cariñosas o galletas con el fin de animar su perro por su buen comportamiento.

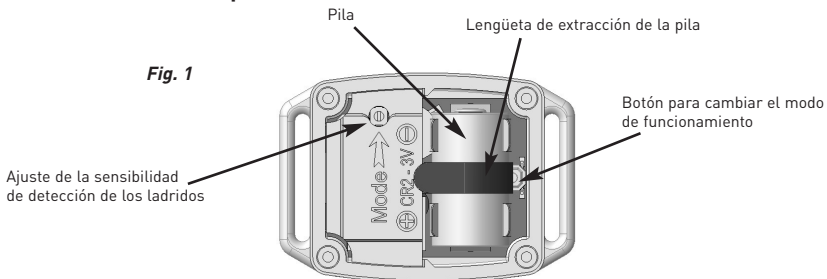
Le avisamos que algunos ladridos pueden revelar un trastorno del comportamiento. El collar le permitirá resolver los problemas ocasionados por los ladridos excesivos. Antes de colocar el collar, se recomienda consultar a su veterinario.

● Composición del producto

- un collar equipado con electrodos cortos
- una pila de litio 3 V CR 2
- un juego de electrodos largos
- una lámpara de prueba
- un destornillador
- este manual de instrucciones

● Presentación del producto

Fig. 1



● Puesta en funcionamiento

- Destornille los 4 tornillos de la tapa de la pila con el destornillador suministrado.
- Saque la tapa de la pila.
- Inserte la pila 3 V CR 2 respetando la polaridad indicada cerca del alojamiento de la pila (Fig. 1). La lengüeta de extracción se queda entonces bajo la pila. Una señal sonora le indicará la inicialización correcta del collar. Si no hubiera ninguna señal después de insertar la pila, retírela y colóquela correctamente, teniendo en cuenta la polaridad de la pila.
- Posicionar cuidadosamente la tapa de la pila sin dejar sobrepasar la lengüeta de extracción para no perjudicar la estanqueidad del collar.
- Apriete ligeramente los 4 tornillos.

● Puesta fuera de servicio

Para poner fuera de servicio el collar, retire la pila de su alojamiento.

● Selección de modo

Desde fábrica, el collar viene ajustado en el modo 2 (avisos sonoros + estímulos suaves).

Para modificar el modo de funcionamiento, el collar debe estar en servicio (pila en su alojamiento).

Abra la tapa de la pila para acceder al botón pulsador de selección de modo (Fig. 1).

Pulsa el botón utilizando un objeto puntiagudo (por ejemplo un tornillo).

El collar emitirá varias señales sonoras (de 1 hasta 4).

Los modos 1, 2, 3 y 4 se accionan mientras mantenga el botón pulsado.

Cuando se llegue al modo deseado, suelte el pulsador.

El collar memoriza la configuración elegida.

A cada puesta en servicio, su collar funcionará según el último modo seleccionado.

El siguiente cuadro indica el funcionamiento de su collar según el modo seleccionado:

Cantidades de señales oídas durante la selección de modo	Modo	Funcionamiento
1	1	Avisos sonoros solos
2	2	Avisos sonoros + estímulos suaves
3	3	Avisos sonoros + estímulos fuertes
4	4	Avisos sonoros + estímulos progresivos

● Ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos

El ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos constituye una operación previa muy importante.

De hecho, este ajuste condiciona el correcto funcionamiento del producto.

Le permite una detección certera de los ladridos y facilita la eliminación de las activaciones intempestivas.

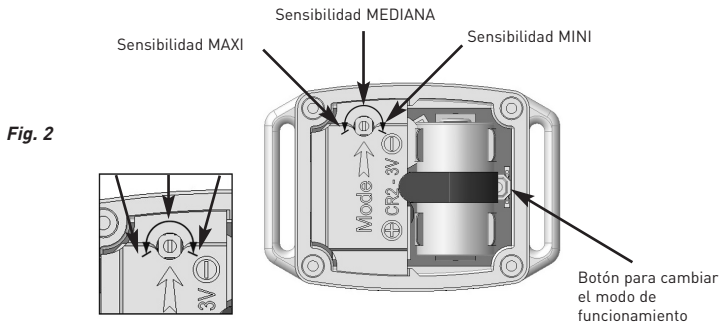
La detección ha de ser suficientemente sensible pero no excesiva.

Desde fábrica, la sensibilidad de detección viene ajustada en la posición media (media sencilla).

Para adaptar la sensibilidad de detección a la potencia del ladrido de su perro, debe proceder de la siguiente manera:

- Suelte los 4 tornillos de la tapa de la pila ayudándose del destornillador suministrado.
 - Quite la tapa de la pila.
 - Dé la vuelta al tornillo de ajuste según la sensibilidad deseada (ej. Fig. 1 y 2)
- ATENCIÓN: el sistema de ajuste posee un tope Mini y un tope Maxi. Utilice el destornillador suministrado y gire delicadamente sin forzar.**

- Posicionar cuidadosamente la tapa de la pila sin dejar sobrepasar la lengüeta de extracción para no perjudicar la estanqueidad del collar.
- Ajuste los 4 tornillos sin forzar.



● Desgaste y sustitución de la pila

Para comprobar el estado de la pila, debe pulsar el botón para cambiar el modo de funcionamiento. En cuanto la pila no tenga la suficiente carga para un buen funcionamiento, el collar suena en continuo.

Sustituir la pila agotada por una nueva.

Cuando la pila está bastante gastada, el producto entra en la modalidad de seguridad y se "bloquea".

Se debe imperativamente sustituir la pila por una pila nueva de mismo tipo (pila de litio 3 V CR 2) de la siguiente manera:

- Desenrosque los 4 tornillos de la tapa de la pila con el destornillador suministrado.
- Quite la pila agotada accionando la lengüeta de extracción.
- Inserte la nueva pila respetando la polaridad indicada cerca del alojamiento de la pila (Fig. 1). La lengüeta de extracción se queda entonces bajo la pila.
- Una señal sonora le indicará la inicialización correcta del collar.
- Si no hubiera ninguna señal después de insertar la pila, sacarla y colocarla correctamente, teniendo cuidado de la polaridad de la pila.
- Posicionar cuidadosamente la tapa de la pila sin dejar sobrepasar la lengüeta de extracción para no perjudicar la estanqueidad del collar.
- Apriete los 4 tornillos sin forzar.

● Elección y sustitución de los electrodos

Dos juegos de electrodos de longitudes diferentes son suministrados con el collar. La longitud de los electrodos ha de ser suficiente para hacer un buen contacto con la piel del perro y para que el aparato funcione correctamente.

Si su perro tiene el pelo largo y el collar los electrodos cortos, desenrósquelos y cámbielos por los electrodos largos suministrado con los accesorios.

Un ajuste moderado, a mano, de los electrodos (sin herramientas) es suficiente.

● Ajuste del collar

La correa debe ajustarse de manera que los electrodos estén en contacto con la piel del perro con el fin de asegurar una buena detección.

- Si la correa está demasiado floja, el collar se moverá y los roces repetidos sobre la piel del perro podrán provocar irritaciones.
- Si el collar está demasiado apretado, el perro tendrá dificultades para respirar.

Vigilar diariamente el cuello de su perro. Los roces repetidos de los electrodos sobre la piel del perro pueden causar a veces irritaciones. En tal caso, retirar el collar hasta que desaparezcan completamente los signos de irritación.

No le deje puesto el collar a su perro más de 8 horas al día y aproveche el momento de retirárselo para verificar que no encuentre ningún signo de irritación.

● Comprobación del funcionamiento correcto de su aparato

- Antes de empezar esta operación, asegurarse de que el collar esté fuera de servicio.
- Fije cada hilo de la lámpara de prueba debajo de cada uno de los electrodos (desenroscándolos un poco y, después, enroscándolos para pinzar los hilos).
- Encienda el collar (poniendo el collar en la posición modo 2, 3 o 4 comprobará los avisos sonoros y los estímulos).
- Frote lentamente los electrodos sobre una superficie ligeramente rugosa (modifique la sensibilidad de detección si es necesario).
- El collar emite avisos sonoros y la lámpara de prueba se enciende (la lámpara no se enciende en modo 1).

NOTA : después de 5 desencadenamientos consecutivos y cercanos, el collar se pone en seguridad. Se para durante 15 segundos y vuelve a funcionar normalmente.

● Precauciones de empleo

- Recomendamos utilizar el collar con perros que tengan al menos 6 meses.
- Antes de colocar el collar, se recomienda consultar un veterinario con el fin de cerciorarse de que no haya contraindicaciones.

- El collar es estanco a la inmersión.
- Con el fin de evitar las activaciones intempestivas, no es conveniente utilizar una medalla metálica u otro collar cuando su perro lleve este collar.
- Retire la pila si no utiliza el collar durante un período largo de tiempo.
- No deje nunca una pila agotada en el collar.
- No deje el collar al alcance de los niños.

● Mantenimiento

Evitar el uso de líquidos volátiles como disolventes o la gasolina para limpiar el collar. Secarlo con un paño suave seco y empapado de solución de detergente neutra.

● En caso de malfuncionamiento

Antes de atribuir un fallo al aparato es preciso consultar estas instrucciones para **comprobar que el problema no sea debido a una pila agotada o a ajustes incorrectos (sensibilidad de detección, modo)**.

En caso de cualquier inconveniente, póngase en contacto con su distribuidor.

Según la magnitud de su problema, puede que tenga que hacernos llegar su producto para ser reparado y testado en nuestra fábrica.

Para cualquier reparación, el Servicio Post Venta necesita obligatoriamente:

- el aparato completo
- la fecha de compra (factura o ticket de compra)

Si olvida usted uno de estos elementos, el Servicio Post Venta le facturará el arreglo.

● Características técnicas

Alimentación	Pila de litio 3 V CR 2
Autonomía	6 meses en stand-by 72 horas en funcionamiento continuo
Estanqueidad	A la inmersión
Indicador de carga de la pila	Señal sonora
Modos de funcionamiento	4
Ajuste de sensibilidad de detección	Potenciómetro
Dimensiones	58 x 41 x 34,5 mm
Peso (con la pila)	70 g
Collar ajustable al cuello	de 20 hasta 55 cm.
Temperatura de utilización	entre - 20°C y + 40°C

● Garantía

NUM'AXES garantiza el producto contra los defectos de fabricación durante el año consecutivo a su adquisición.

Los gastos del transporte ida/vuelta del producto corren exclusivamente a cargo del comprador.

● Condiciones de garantía


1. La garantía será válida únicamente presentando a **NUM'AXES** la fecha de compra (factura o ticket de compra) sin tachaduras.
2. Dicha garantía no cubre ninguno de los siguientes puntos:
 - la renovación de la pila
 - el cambio de la correa
 - los riesgos de transporte, directos o indirectos, derivados de la devolución del producto a su **DISTRIBUIDOR** o a **NUM'AXES**
 - el deterioro del producto resultante de:
 - la negligencia o error del usuario (por ejemplo: mordeduras, roturas, fisuras, etc.),
 - una utilización contraria a las instrucciones o no prevista
 - las reparaciones realizadas por personas no autorizadas
 - la pérdida o el robo
3. Si se reconoce que el producto es defectuoso, **NUM'AXES** lo reparará o lo cambiará, según decida.
4. No se podrá recurrir contra el fabricante **NUM'AXES** en caso de daños ocasionados por una mala utilización del producto o una avería.
5. **NUM'AXES** se reserva el derecho de modificar las características de sus productos para realizar mejoras técnicas o respetar nuevas normativas.
6. La información de este manual puede ser objeto de modificaciones sin previo aviso.
7. Fotos y dibujos no contractuales.

● Accesorios

Puede encargar en su distribuidor, en cualquier momento, los siguientes productos: pila, correa, electrodos.

- **Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida útil**



El pictograma  que aparece en su producto, significa que el equipo no puede mezclarse con basuras domésticas.

Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para el tratamiento, la valorización y el reciclaje de las basuras eléctricas o bien devolverlo a su distribuidor.

Adoptando este comportamiento, hará un gesto con el medio ambiente, contribuyendo así a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.

The logo for NUM'axes features the brand name in a bold, sans-serif font. The 'a' in 'axes' is lowercase and has a unique design with a diagonal slash. Below the text are several thin, curved lines that sweep across the width of the logo, creating a sense of motion or a stylized wave.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Gerät aus der **NUM'AXES** Produktreihe entschieden haben. Sie sollten vor dem Gebrauch von IKI VOICE die Anweisungen dieser Anleitung sorgfältig durchlesen und diese zur Konsultation bei später auftretenden Fragen aufbewahren.

Inhaltsverzeichnis

• So erzielen Sie die besten Ergebnisse	27	• Prüfung des richtigen Funktionieren Ihres Gerätes	31
• Lieferumfang des Gerätes	28	• Vorsichtsmaßnahmen	32
• Vorstellung des Gerätes	28	• Pflege	32
• Zum Einschalten	28	• Bei Fehlfunktionen	32
• Zum Ausschalten	28	• Technische Merkmale	33
• Wahl des Modus	29	• Garantie	33
• Einstellung der Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens	29	• Garantiebedingungen	33
• Zustand / Auswechseln der Batterie	30	• Zubehör	34
• Auswechseln der Kontakte	30	• Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres Lebens	34
• Justierung des Halsbandes	31		

● So erzielen Sie die besten Ergebnisse

Die Ergebnisse hängen von der Implikation des Hundebesitzers bei dem ersten Gebrauch.

Eine gewisse Gewöhnung an das Halsband ist immer erforderlich. Lassen Sie Ihren Hund niemals unbeaufsichtigt insbesondere in den ersten Tagen. Vergewissern Sie sich, das Halsband funktioniert einwandfrei, und die Einstellungen (Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens, Betriebs-Modus) entsprechen Ihrem Hund. Beaufsichtigen Sie Ihr Tier insbesondere in den ersten Tagen.

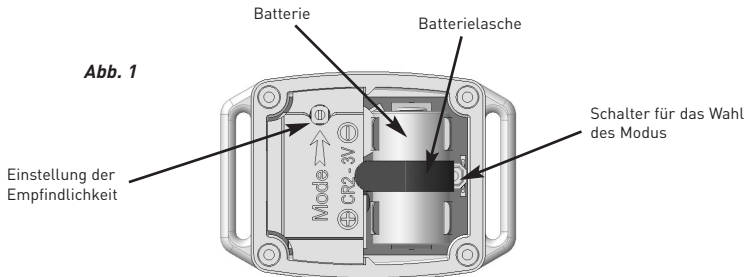
Bellt Ihr Hund, lassen Sie das Halsband ohne Dazutun wirken. Würden Sie etwas tun oder sagen, wäre das Bellen als wirksame Weise betrachtet, um Sie auf Ihren Hund aufmerksam zu machen. Hört der Hund auf zu bellen, ermutigen Sie ihn durch Schmeicheleien (**ohne Exzess**). Das trägt zum besseren Verständnis bei, und wird der Wille zum Gehorsam bei Ihrem Hund verstärken.

Sie sollen davon bewusst sein, gewisses Bellen zeigen auf Verhaltensstörungen. Das Anti-Bell Halsband trägt dabei, die Beeinträchtigungen Ihrer Umgebung zu reduzieren, die wegen des übermäßigen und andauernden Bellens auftauchen. Sollte Ihr Hund ohne das Halsband fortdauernd bellen, empfehlen wir Ihnen einen Tierarzt zu besuchen.

● Lieferumfang des Gerätes

- ein Halsband mit kurzen Kontakten
- eine 3V CR2 Lithium-Batterie
- einen Paar lange Kontakte
- einen Testlampe
- einen Schraubendreher
- eine Bedienungsanleitung

● Vorstellung des Gerätes



● Zum Einschalten

- Lösen sie die vier Schrauben des Deckels mit dem beiliegenden Schraubendreher.
- Entfernen Sie den Gehäuse-Deckel.
- Legen Sie die Batterie-3V CR2450 ein – entsprechend der neben dem Batterie-Gehäuse aufgedruckten Polarität (siehe Abb. 1). Die Batterielasche befindet sich unter der Batterie.
- Ein Piep ertönt. Es weist auf die richtige Initialisierung des Halsbandes hin. Sollten Sie kein Piep Ton nach dem Einlegen der Batterie hören, entnehmen Sie bitte sofort wieder die Batterie. Prüfen Sie die Polarität, bevor sie Batterie neu einlegen.
- Bevor Sie das Batteriefach aufsetzen, achten Sie darauf, dass die Batterielasche nicht herausragt (Die Dichtigkeit wäre gefährdet).
- Drehen Sie die vier Schrauben vorsichtig fest.

● Zum Ausschalten

Um das Halsband auszuschalten, sollen Sie die Batterie aus ihrem Gehäuse entnehmen.

● Wahl des Modus

In der Werkseinstellung steht das Gerät auf dem 2. Modus (Piep-Ton + schwache Impulsstufe). Um den Modus zu verändern soll das Halsband betriebsbereit sein (Batterie korrekt eingelegt). Öffnen Sie das Batterie-Fach um den Schalter für die Wahl des Modus zu erreichen (Siehe Abb.1). Drücken Sie den Schalter mit einem spitzen Gegenstand (Zum Beispiel mit der Spitze eines Schraubenziehers). Eine Anzahl von Piep-Tönen (von 1 bis 4) ist dann vom Halsband zu hören. Die Modi 1, 2, 3, 4 sind nach einander zu hören, so lange Sie den Schalter drücken. Wenn Sie den gewünschten Modus erreicht haben, lassen Sie den Schalter los. Das Halsband speichert die von Ihnen gewählte Einstellung. Bei der nächsten Inbetriebnahme funktioniert das Halsband im zuletzt gewählten Modus.

Die folgende Tabelle zeigt die verschiedenen Modi des Halsbandes:

Anzahl der zu hörenden Piep-Töne	Modus	Funktionsprinzip
1	1	Nur Piep-Ton
2	2	Piep-Ton + schwache Impulse
3	3	Piep-Ton + starke Impulse
4	4	Piep-Ton + ansteigende Impulse

● Einstellung der Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens

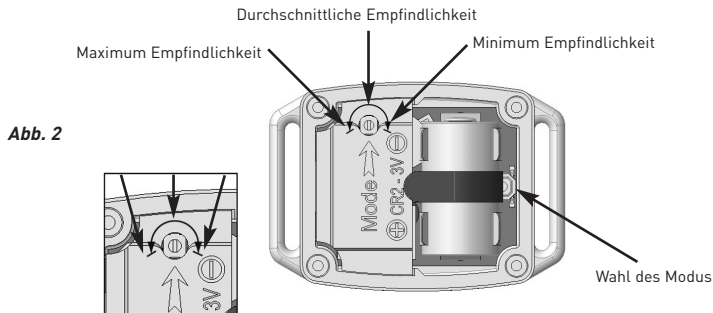
Es ist sehr wichtig die Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens zu justieren. Die Einstellung gewährleistet das richtige Funktionieren des Gerätes. Damit wird das Bellen sicher erkannt und auch die unerwünschten Auslösungen vermieden. Im Werk wird die Empfindlichkeit auf die mittlere Position eingestellt (durchschnittliche Empfindlichkeit).

So gehen Sie vor, um die Auslöseempfindlichkeit für Ihren Hund anzupassen:

- Lösen Sie die 4 Schrauben des Batterie-Deckels mit dem beiliegenden Schraubendreher
- Entfernen Sie den Batterie-Deckel
- Drehen Sie vorsichtig die Einstell-Schraube je nach der gewünschten Empfindlichkeit. (siehe Abb. 1 und 2).

Achten Sie darauf: Die Einstell-Schraube hat an beiden Seiten einen Anschlag. Benutzen Sie den Schraubendreher, und drehen Sie vorsichtig, ohne Druck auszuüben.

- Bevor Sie das Batteriefach aufsetzen, achten Sie darauf, dass die Batterielasche nicht herausragt (Die Dichtigkeit wäre gefährdet).
- Ziehen Sie die 4 Schrauben vorsichtig an.



● Zustand / Auswechseln der Batterie

Durch Drücken der Taste des Funktions-Modus können Sie den Batterie-Zustand prüfen. Schnell und dauernde aufeinander folgende Piep-Töne weisen auf eine zu schwache Batterie hin. Das Gerät stellt sich deswegen im Sicherheitsmodus, es ist außer Betrieb.

Ersetzen Sie unbedingt die Batterie mit einer neuen Batterie gleicher Art (Lithium 3 V CR2), so gehen Sie vor:

- Lösen Sie die 4 Schrauben des Batterie-Fachs mit dem beiliegenden Schraubendreher
- Nehmen Sie den Batterie-Deckel ab, entfernen Sie die leere Batterie mit der Batterielasche
- Legen Sie die neue Batterie-3V CR2 ein - unter Beachtung der neben dem Batterie-Fach angegebenen Polarität (siehe Abb. 1). Die Batterie-Lasche befindet sich unter der Batterie
- Ein Piep-Ton weist auf die richtig eingelegte Batterie hin. Sollten Sie nach dem Einlegen der Batterie keinen Piepton hören, entnehmen Sie bitte sofort wieder die Batterie. Prüfen Sie die Polarität, bevor Sie die Batterie neu einlegen. Sollten Sie immer noch kein Piep-Ton hören, schalten Sie das Gerät erst ein und dann aus, um das einwandfreie Funktionieren des Gerätes zu prüfen.
- Bevor Sie das Batteriefach aufsetzen, achten Sie darauf, dass die Batterielasche nicht herausragt (Die Dichtigkeit wäre gefährdet)
- Ziehen Sie die 4 Schrauben mäßig an.

● Auswechseln der Kontakte

Es werden 2 Sätze Kontakte unterschiedlicher Länge mit dem Gerät geliefert. Achten Sie bitte darauf, dass die Länge der Kontakte ausreichend ist, damit sie im Kontakt mit der Haut des Hundes sind. Nur

so funktioniert das Gerät perfekt.

Falls die vormontierten kurzen Kontakte wegen der Felldichte Ihres Hundes nicht ausreichen, ersetzen Sie diese mit den als Zubehör mitgelieferten langen Kontakten.

Ziehen Sie die Kontakte nur handfest an, da Sie sonst die Aufnahme auf der Platine beschädigen könnten (Benutzen Sie keine Schraubenschlüssel).

● Justierung des Halsbandes

Die Justierung des Halsbandes ist sehr wichtig, um die Erkennung des Bellens sicherzustellen:

- Wenn das Halsband zu locker ist, funktioniert das Gerät nicht korrekt. Außerdem kann sich das Halsband bewegen und die wiederholten Reibungen der Kontakte auf der Haut des Tiers können Reizungen verursachen.
- Wenn das Halsband zu fest sitzt, wird der Hund gewürgt.

Das Halsband muss so stramm am Hundehals sitzen, dass jederzeit gewährleistet ist, dass die Kontakte die Haut des Hundes berühren. Es sollten maximal zwei Finger zwischen Hundehals und Halsband passen. Natürlich sollte das Halsband den Hund jedoch nicht würgen. Es wird empfohlen, das Halsband nicht am selben Platz mehrere Stunden zu lassen, sonst könnte es Reizungen verursachen. Falls der Hund das Halsband während mehrere Stunden trägt, wird es empfohlen an verschiedenen Stellen zu lassen.

Die wiederholte Reibung der Kontakte auf der Haut kann zu Hautirritationen führen. Überprüfen Sie den Hals Ihres Hundes bitte regelmäßig auf wunde Stellen oder Reizungen. Sollten Hautirritationen auftreten, unterbrechen Sie die Anwendung des Gerätes, bis die Reizungen abgeklungen sind. Das Halsband darf nicht mehr als 8 Stunden am Hals des Hundes gelassen werden. Prüfen Sie den Zustand des Hals Ihres Hundes wenn Sie das Halsband legen / entnehmen.

● Prüfung des richtigen Funktionieren Ihres Gerätes

- Versichern Sie sich, dass das Halsband „ausgeschaltet“ ist.
- Sie können dann je einen Draht der Testlampe unter jeder Kontakte klemmen (schrauben Sie beide ab und zurück, so dass die Drahte der Testlampe unter den Kontakte geklemmt werden).
- Schalten Sie das Gerät ein (Wird das Halsband auf 2., 3. oder 4. Modus eingestellt), können Sie dann Piep-Töne und Impulse prüfen).
- Reiben Sie langsam die Kontakte an einer rauen Fläche (es wird vielleicht notwendig die Empfindlichkeit zu ändern).
- Das Halsband löst Piep-Töne aus, und die Testlampe leuchtet (die Testlampe leuchtet jedoch auf dem 1. Modus nicht).

Achten Sie darauf: Nach 5 aufeinander folgenden Auslösungen, schaltet sich das Halsband automatisch ab und geht in den Sicherheitsmodus. 15 Sekunden nach der Sicherheitsabschaltung startet das Halsband selbstständig.

● **Vorsichtsmaßnahmen**

- Wir empfehlen Ihnen, nur bei Hunden zu verwenden, die älter als 6 Monate sind.
- Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einsatz des Gerätes einen Tierarzt aufzusuchen, der Ihren Hund auf gesundheitliche Einschränkungen untersucht.
- Das Halsband ist wasserdicht.
- Um ungewollte Auslösungen zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, während der Nutzung des Gerätes, andere Halsbänder zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät für 3 Monate oder länger nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
- Lassen Sie niemals eine verbrauchte Batterie im Halsband: sie könnte auslaufen und Ihr Gerät beschädigen.
- Lassen Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern.

● **Pflege**

Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin. Waschen Sie das Halsband regelmäßig mit klarem Wasser ab und reiben Sie es mit einem weichen Tuch trocken.

● **Bei Fehlfunktionen**

Bevor Sie den Grund einer Panne auf Ihr Gerät zurückführen, lesen Sie unbedingt diese Anleitung nach und prüfen Sie, dass das Problem nicht durch eine zu schwache Batterie oder unangepasste Einstellungen (Funktions-Modus, Empfindlichkeit der Bell-Erkennung) verursacht wurde.

Sollte das Problem weiter bestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

Je nach der Fehlfunktion werden Sie beraten, das Produkt zurückzuschicken, so das es repariert und getestet wird.

Der Kundendienst braucht unbedingt für alle Reparaturen:

- das komplette Produkt
- der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg)

Der Kundendienst wird Ihnen die Reparatur berechnen, wenn alle Beweise nicht vorliegen.

● Technische Merkmale

Spannungsversorgung	1 Lithium-Batterie 3 V CR2
Durchschnittliche Batterieleistung	Im Standbyzustand : ca. 6 Monate Bei durchschnittlicher Nutzung : ca. 72 Stunden
Verhalten im Wasser	Wasserdicht
Anzeige des Batterie-Zustands	Piep-Töne
Funktions-Modus	4
Einstellung der Empfindlichkeit zur Bellen-Erkennung	Einstellungs-Schraube
Abmessungen	58 x 41 x 34,5 mm
Gewicht (mit der Batterie)	70 g
Verstellbare Halsweite des Halsbandes	von 20 bis 55 cm
Betriebstemperatur	zwischen - 20°C und +40°C

● Garantie

NUM'AXES garantiert das Produkt gegen Fabrikationsfehler für eine Zeit von 1 Jahr ab Kaufdatum. Die Frachtkosten für Hin- und Rücksendung des Produkts trägt ausschließlich der Käufer.

● Garantiebedingungen


- Die Garantie kann nur dann gewährt werden, wenn der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg) dem Händler oder der Firma **NUM'AXES** vorliegt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Bereiche:
 - Erneuerung der Batterie oder des Nylon-Bands.
 - Transportrisiken direkter oder indirekter Art, die durch Rücksendung des Produkts an **NUM'AXES** entstehen.
 - Beschädigungen des Produkts, die durch Fahrlässigkeit oder Bedienungsfehler bedingt sind (unsachgemäße Bedienung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, oder ungewollte Schäden z.B. Bruch oder Risse, Wassereintrich, Reparaturen, die von nicht autorisierten Stellen durchgeführt werden).
 - Der Verlust oder Diebstahl.
- Wird das Produkt als fehlerhaft anerkannt, kann **NUM'AXES** es ersetzen oder reparieren.
- Rechtsmittel gegen **NUM'AXES**, insbesondere bei unsachgemäßem Gebrauch oder technischem Defekt des Gerätes, können in keiner Form geltend gemacht werden.
- NUM'AXES** behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Produkte zur technischen Verbesserung bzw. zur Einhaltung von neuen Vorschriften zu verändern.
- Die in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Informationen können ohne Voranmeldung geändert werden.
- Die Photos und Zeichnungen können von den Produkten abweichen.

- **Zubehöre**

Zubehör (Batterie, Leine, Kontakten...) können Sie jederzeit bei **NUM'AXES** oder Ihrem **NUM'AXES**-Vertreiber erwerben.

- **Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres Lebens**



Das auf dem Produkt stehende Logo  bedeutet, dass Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen sollen.

Bitte bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle, die für Recycling elektronischer Abfallprodukte zuständig ist oder geben Sie das Gerät an Ihren Lieferanten zurück. Sie tragen so zum Umweltschutz und zur Erhaltung der Bodenschätze bei.



NUM'AXES

*Grazie per avere scelto un prodotto della gamma **NUM'AXES**. Si consiglia di leggere attentamente le istruzioni di questo manuale per conoscere tutte le prestazioni ed ottenere i migliori risultati. Potete contattare il Centro Assistenza **CANICOM Srl** per qualsiasi informazione. Troverete la disponibilità dei nostri tecnici che vi aiuteranno a risolvere il vostro problema, dubbio o perplessità.*

Indice

• Consigli pratici per ottenere migliori prestazioni	35	• Controllo del corretto funzionamento del collare	39
• Composizione del prodotto	36	• Precauzioni per l'uso	39
• Presentazione del prodotto	36	• Manutenzione	40
• Accensione	36	• In caso di malfunzionamento	40
• Spegnimento	36	• Caratteristiche tecniche	40
• Modifica della modalità di funzionamento	37	• Garanzia	40
• Regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati	37	• Condizioni di garanzia	41
• Sostituzione della pila	38	• Accessori	41
• Sostituzione elettrodi	38	• Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio	41
• Posizionamento del collare	39		

● Consigli pratici per ottenere migliori prestazioni

Il coinvolgimento del padrone durante il primo utilizzo del prodotto è una condizione indispensabile per ottenere un risultato efficace e duraturo.

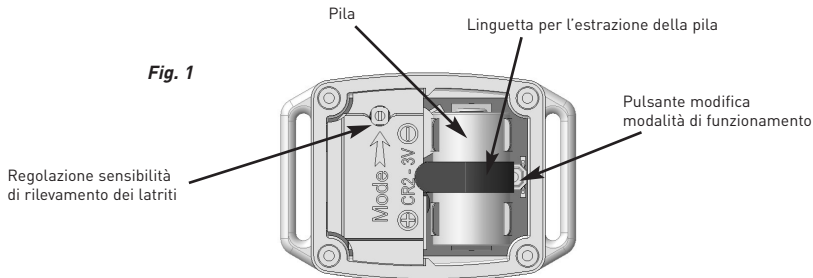
Verificate che il collare funzioni correttamente e le regolazioni si adattino al meglio alle esigenze del vostro cane (sensibilità e modo di funzionamento).

Non lasciate il cane da solo con il collare fino a quando non si è abituato. Osservate attentamente il comportamento del vostro cane durante i primi giorni di utilizzo del collare e quando il cane abbaia, lasciate agire il collare senza intervenire. Un vostro intervento potrebbe essere interpretato come il modo per ottenere attenzione e quindi indurre il vostro cane ad abbaiare per richiamare la vostra attenzione. Al contrario, quando il cane rimane senza abbaiare per un certo periodo, congratulatevi con lui verbalmente, premiatelo con delle carezze o delle leccornie per incoraggiare il buon comportamento. Per qualche giorno, mettete il collare al cane per due o tre ore al giorno e poi toglietelo. In questo modo farete associare la correzione subita al collare che indossa. Il collare anti abbaio, correttamente utilizzato, vi permetterà di educare il vostro cane e risolvere i problemi causati dall'eccessivo abbaiare. Prima di utilizzare il collare si consiglia comunque di sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva, accertandosi che la causa dell'eccessivo abbaiare non sia dovuta a disturbi di natura fisica o comportamentale.

● Composizione del prodotto

- collare equipaggiato con elettrodi corti
- pila litio CR2 da 3V
- coppia elettrodi lunghi
- lampadina test
- cacciavite
- certificato di garanzia
- manuale d'uso

● Presentazione del prodotto



● Accensione

- Aprire la scatola del collare svitando le 4 viti e togliere il coperchio della pila.
- Inserire la pila CR2 da 3V rispettando la polarità indicata nel vano della pila (Fig. 1). La linguetta di estrazione deve passare sotto la pila.
- Un segnale sonoro indica la messa in funzione del collare.
Se non udite alcun bip togliete immediatamente la pila. Verificare nuovamente la polarità della pila prima di reinserirla.
- Rimettere il coperchio e assicurarsi che la linguetta sia all'interno (altrimenti la tenuta stagna sarà compromessa).
- Riavvitare moderatamente le 4 viti.

● Spegnimento

Si desidera spegnere il collare, è necessario togliere la pila dalla sua sede.

● Modifica della modalità di funzionamento

In fabbrica il collare è posizionato sulla modalità di funzionamento 2 (segnale sonoro + stimolazione debole).

Per modificare la modalità di funzionamento, deve essere inserita la pila nel collare.

Togliere le 4 viti per aprire lo scomparto della pila per accedere al pulsante di scelta della modalità (Fig. 1).

Per azionare il pulsante utilizzare un oggetto a punta (ad esempio un cacciavite).

Per verificare la programmazione, premere sul pulsante per circa un secondo e rilasciare (udirete un numero di segnali sonori da 1 a 4 che indicano la modalità programmata).

Per cambiare la modalità, mantenere premuto il pulsante, verrà emessa una sequenza ciclica da 1 a 4 segnali sonori che indicano le diverse modalità di funzionamento.

Rilasciare la pressione sul pulsante quando si raggiunge la modalità desiderata che sarà memorizzata.

Alla successiva accensione il collare si attiverà nell'ultima modalità memorizzata.

La tabella seguente indica il funzionamento del collare secondo la modalità selezionata:

Numero di segnali emessi durante il cambio della modalità	Modalità	Funzionamento
1	1	Solo segnale sonoro
2	2	Segnale sonoro + stimolazione debole
3	3	Segnale sonoro + stimolazione forte
4	4	Segnale sonoro + stimolazione progressiva

● Regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati

La regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati è un'operazione preliminare molto importante. Questa regolazione condiziona il corretto funzionamento del collare, permettendo di rilevare i latrati del vostro cane ed evitando che il dispositivo entri in funzione indebitamente.

Il rilevamento deve, quindi, essere sufficientemente sensibile, ma non troppo.

All'uscita dalla fabbrica, il collare è regolato su una posizione intermedia.

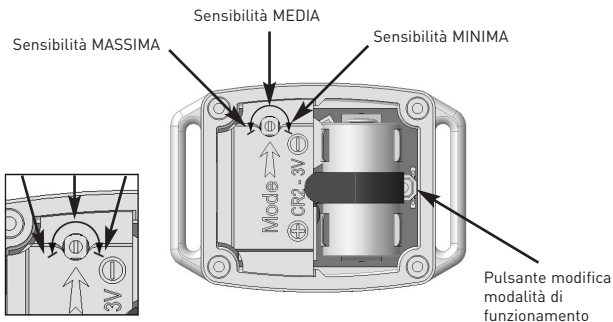
Modifica della sensibilità di rilevamento dei latrati:

- Svitare le 4 viti e togliere il coperchio della pila
- Girare delicatamente la vite di regolazione per modificare la sensibilità (Fig. 2).
- Regolando la sensibilità al minimo è necessaria una forte sollecitazione per attivare il dispositivo elettronico del collare (segnali sonori e/o stimolazione). Con sensibilità max un piccolo latrato attiva il collare.

Attenzione: la vite ha un arresto sia al minimo che al massimo della regolazione. Utilizzate il cacciavite fornito e girate delicatamente senza forzare.

- Rimettere il coperchio assicurandovi che la linguetta sia all'interno (altrimenti la tenuta stagna sarà compromessa).
- Riavvitare le 4 viti moderatamente

Fig. 2



● Sostituzione della pila

Per verificare lo stato della pila, premere il pulsante per la modifica della modalità di funzionamento. Segnali sonori ravvicinati e continui indicano che la pila è scarica.

Con la pila completamente scarica, il collare si blocca (dispositivo di sicurezza) ed è necessario sostituire la pila.

Per sostituire la pila al litio CR 2 da 3V procedere nel modo seguente:

- Aprire la scatola del collare svitando le 4 viti e togliere il coperchio della pila.
- Estrarre la pila esaurita.
- Inserire la nuova pila rispettando la polarità indicata nel vano pila (Fig. 1). Fare attenzione alla linguetta di estrazione che deve passare sotto la pila.
Un segnale sonoro indica la messa in funzione del collare ed il corretto inserimento della pila. Se non udite alcun bip togliete immediatamente la pila e verificate la polarità prima di reinserirla.
- Rimettere il coperchio assicurandovi che la linguetta sia posizionata correttamente sotto il coperchio del collare (altrimenti la tenuta stagna sarà compromessa).
- Riavvitare moderatamente le 4 viti.

● Sostituzione elettrodi

Il collare anti abbaio è fornito con due coppie di elettrodi di diversa lunghezza. Per il corretto funzionamento, la lunghezza degli elettrodi deve essere sufficiente a garantire un sicuro contatto con la pelle del cane in modo da rilevare la vibrazione prodotta dalle corde vocali quando il cane abbaia. Se il vostro cane è a pelo lungo, dovete sostituire gli elettrodi corti equipaggiando il collare con quelli più lunghi. **Attenzione: gli elettrodi devono essere stretti soltanto a mano (non utilizzare pinze o altri attrezzi).**

● Posizionamento del collare

Per ottenere i migliori risultati, si deve assicurare un buon contatto tra gli elettrodi del collare e la pelle del cane, in modo da rilevare efficacemente i latrati.

- Se il collare è troppo largo, il funzionamento non sarà corretto. Inoltre muovendosi sarà causa di ripetuti sfregamenti che possono irritare la pelle del cane.
- Se il collare è troppo stretto, può provocare disturbi alla respirazione del cane.

Si consiglia di non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane.

E' buona regola verificare periodicamente che non compaiano irritazioni al collo del cane dovute allo sfregamento degli elettrodi.

Nel caso in cui compaiano irritazioni, sospendere l'uso del collare.

● Controllo del corretto funzionamento del collare

- Spegnerne il collare.
- Fissare la lampadina test agli elettrodi (svitare leggermente gli elettrodi del collare e collegare i due terminali della lampadina test in dotazione, riavvitare gli elettrodi).
- Inserire la pila e posizionare il collare sulla modalità 2, 3 o 4 (bip sonori + stimolazione).
- Fare scivolare un oggetto striato (per esempio un coltello dentato ad impugnatura isolata) sugli elettrodi (modificare la sensibilità di rilevamento se necessario).
- Se il collare emette segnali sonori e la lampadina si accensione significa che funziona correttamente.

NOTA : dopo 5 sequenze di attivazione, il collare rimane in pausa per 15 secondi, poi riprende a funzionare regolarmente (dispositivo di sicurezza).

● Precauzioni per l'uso

- Si consiglia di non utilizzare il collare su cani di età inferiore ai 6 mesi.
- Prima di utilizzare il collare è buona regola sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva.
- Il collare è impermeabile all'immersione.
- Quando utilizzate il collare anti abbaio, togliete dal collo del cane qualsiasi altro collare di metallo, catenelle o medaglie che possono provocare attivazioni accidentali.

- Raccomandiamo di togliere la pila quando il collare non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Non lasciare mai una pila scarica nel collare.
- Non lasciare mai il collare alla portata dei bambini.

● Manutenzione

Per la pulizia del vostro collare, utilizzate solo un panno morbido e una soluzione detergente neutra, evitando assolutamente l'uso di diluenti o benzina.

● In caso di malfunzionamento

Prima di affermare che il collare «non funziona», **assicuratevi che il problema non sia dovuto ad errori di utilizzo o semplicemente alla pila scarica.**

Se il problema persiste contattate il Servizio Assistenza CANICOM srl, prima di inviare il prodotto in riparazione.

Nel caso in cui il prodotto necessita di essere inviato al Centro Assistenza CANICOM Srl, documentate con una chiara descrizione il difetto riscontrato. Il Centro Assistenza provvederà alla riparazione e/o sostituzione.

● Caratteristiche tecniche

Alimentazione	pila litio 3V tipo CR2
Autonomia	6 mesi in stand by 72 ore in utilizzo intensivo
Impermeabilità	Ermetico all'immersione
Segnalazione pila scarica	Segnali sonori
Modalità di funzionamento	4
Regolazione della sensibilità	Tramite potenziometro
Dimensioni	58 x 41 x 34,5 mm
Peso pila inclusa	70 gr.
Cinghia collare regolabile	da 20 a 55 cm
Temperatura di utilizzo	da - 20°C a + 40°C

● Garanzia

CANICOM srl garantisce il prodotto contro difetti di fabbricazione per 24 mesi dalla data di acquisto. Le spese di trasporto, andata e ritorno, per l'invio del prodotto a Canicom Srl, sono a carico dell'utilizzatore.

● Condizioni di garanzia


1. La garanzia sarà riconosciuta solo se il prodotto inviato in riparazione è corredato di certificato di garanzia in originale, con timbro del rivenditore e data di acquisto, senza alcuna manomissione.
2. La garanzia non coprende:
 - La sostituzione della pila
 - La sostituzione della cinghia
 - I rischi di trasporto diretti o indiretti, connessi con l'invio del prodotto al/dal Centro Assistenza CANICOM srl
 - I danni provocati al prodotto causati da:
 - Negligenza o colpa dell'utilizzatore (ad esempio: morsi, rotture, fessure, manomissione...)
 - Utilizzo non conforme alle istruzioni o non previsto
 - Riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato
 - Il furto o lo smarrimento
3. Se il prodotto è riconosciuto difettoso, CANICOM srl lo riparerà o lo sostituirà a sua insindacabile scelta.
4. Contro il produttore NUM'AXES e il distributore CANICOM srl non è ammesso alcun ricorso, in particolare in caso di cattivo uso, manomissione o uso non conforme del prodotto.
5. Il produttore NUM'AXES si riserva il diritto di modificare le caratteristiche del prodotto, al fine di apportare miglioramenti tecnici e adeguarlo a nuove regolamentazioni.
6. Le informazioni del presente manuale possono essere oggetto di modifica senza preavviso.
7. Fotografie e disegni non contrattuali.

● Accessori

Potete procurarvi le parti di ricambio che vi necessitano presso il vostro rivenditore di fiducia o richiederle direttamente a CANICOM srl utilizzando il coupon allegato al presente manuale.

● Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio



L'immagine  apposta sul prodotto significa che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti. In caso di rottamazione, il prodotto deve essere consegnato presso un punto di raccolta adeguato per il trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio degli scarti elettronici o riconsegnato al vostro rivenditore. In questo modo contribuite alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.



Distributore per l'Italia - Servizio Assistenza Clienti

CANICOM Srl

Via Romana, 615/P - 55100 Arancio LUCCA

Tel. +39 0583 462363 - Fax +39 0583 462411

www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

*Em primeiro lugar, agradecemos-lhe ter adquirido um artigo da gama **NUM'AXES**.*

Para obter um bom funcionamento do produto, deve ler cuidadosamente as explicações deste manual de utilização, que deverá conservar para qualquer consulta posterior.

Sumário

• Conselhos importantes por uma perfeita utilização	51	• Control de funcionamento	57
• Conteúdo da embalagem	52	• Precauções de utilização	57
• Apresentação do produto	52	• Manutenção	57
• Ligar a coleira	53	• Mau funcionamento	58
• Desligar a coleira	53	• Dados técnicos	58
• Selecção do modo	53	• Garantia	58
• Ajuste da sensibilidade da detecção dos ladridos	55	• Condições de garantia	59
• Desgaste e substituição da pilha	56	• Acessórios	59
• Substituição dos eléctrodos	57	• Recolha e reciclagem do vosso aparelho em fim de vida	59
• Ajuste da coleira	57		

● Conselhos importantes para uma perfeita utilização

A actuação do dono do cão nos primeiros dias de uso da coleira, é um factor importante, para obter os melhores resultados.

Não deixe o seu cão só com a coleira, enquanto não se habituar ao seu uso.

Certifique-se que a coleira está a funcionar correctamente, e que a programação está de acordo com a sensibilidade do seu cão (sensibilidade da detecção, modo de funcionamento).

Nos primeiros dias de uso da coleira esteja atento ao comportamento do seu cão.

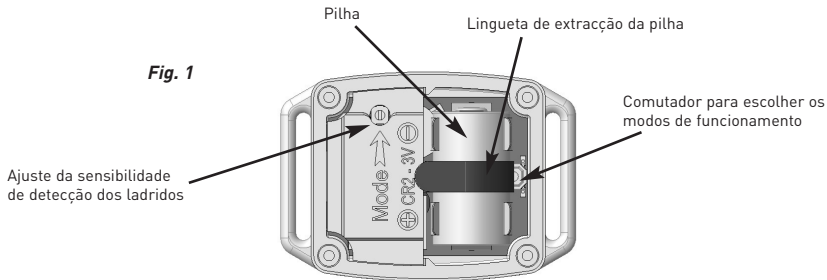
Quando o seu cão ladrar deixe que a coleira actue, sem a sua intervenção. Qualquer intervenção da sua parte, pode ser prejudicial, uma vez que o seu cão pode interpretar, que ladrando é uma forma de despertar a sua atenção. Quando o seu cão deixar de ladrar, felicite-o (**sem excesso**) com palavras de carinho, com algumas caricias e de-lhe um biscoito como prémio do seu bom comportamento.

Avisamos que alguns ladridos podem revelar um problema de comportamento. A coleira permite resolver os problemas ocasionados pelos ladridos excessivos. Antes de utilizar a coleira aconselhamos consultar o seu veterinário.

● Conteúdo da embalagem

- uma coleira equipada com eléctrodos curtos
- uma pilha lítio 3 Volts CR 2
- um par de eléctrodos longos
- uma lâmpada de teste
- uma chave de fenda
- um manual de utilização

● Apresentação do produto



● Ligar a coleira

- Retire os 4 parafusos da tampa da pilha com a chave de fenda fornecida.
 - Retire a tampa da pilha.
 - Introduza a pilha lítio 3 Volts CR 2 respeitando a polaridade indicada perto do seu alojamento [Fig. 1]. A lingueta de extração encontra-se então sob a pilha.
 - Um aviso sonoro indica uma correcta inicialização da coleira.
- Se não houver nenhum aviso sonoro depois de ter colocado a pilha, retirá-la imediatamente do seu alojamento. Verificar sua polaridade antes de colocá-la de novo.
- Colocar a tampa da pilha tomando cuidado de não deixar exceder a lingueta de extração (a impermeabilidade então é comprometida).
 - Apertar moderadamente os 4 parafusos, sem forçar demasiado.

● Desligar a coleira

Se deseja pôr a coleira fora de serviço, deve retirar a pilha do seu alojamento.

● Seleção do modo

De fábrica, a coleira está na posição modo 2 (sinais sonoros + estimulações de nível fraco). Para alterar o modo de funcionamento, o coleira deve estar em serviço (pilha no seu alojamento). Abra a tampa da pilha para aceder ao comutador de seleção dos modos de funcionamento (Fig. 1). Apoie sobre o comutador utilizando um objecto pontiagudo (por exemplo a ponta de uma chave de fenda).

Uma série de sinais sonoros (de 1 até 4) é então emitido pela coleira.

Os modos de funcionamento 1, 2, 3 e 4 ligam enquanto apoiar sobre o botão.

Afrouxe o apoio quando o modo desejado é atingido. A coleira memoriza a configuração da sua escolha.

A cada ligação, a coleira funcionará segum o último modo escolhido.

A tabela abaixo indica o funcionamento da sua coleira segum o modo seleccionado :

Quantidades de sinais sonoros ouvidos durante a seleção do modo de funcionamento	Modo de funcionamento	funcionamento
1	1	Sinais sonoros únicos
2	2	Sinais sonoros + estimulações de nível fraco
3	3	Sinais sonoros + estimulações de nível forte
4	4	Sinais sonoros + estimulações progressivas

● Ajuste da sensibilidade da detecção dos ladridos

O ajuste da sensibilidade da detecção dos ladridos é um factor de grande importância para a correcta utilização da coleira.

Esse ajuste permite uma detecção segura do ladrido e elimina os disparos acidentais.

A detecção deve ser suficientemente sensível mas não excessiva.

De fábrica, a sensibilidade de detecção está na posição média (sensibilidade média).

Para ajustar a sensibilidade de detecção da potência do ladrido do seu cão, deve proceder da seguinte forma:

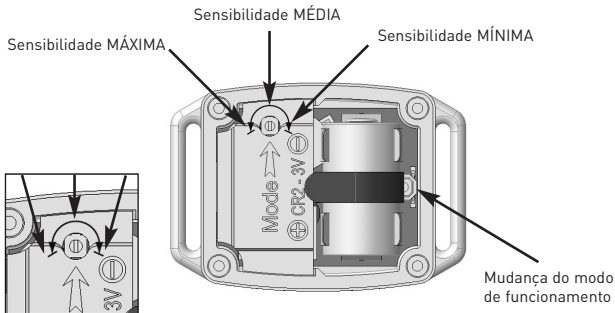
- Retire os 4 parafusos da tampa da pilha com a chave de fenda.
- Retirar a tampa da pilha.
- Dar a volta ao comutador de ajuste de forma a seleccionar a sensibilidade escolhida (Fig. 2).

NOTA: o sistema de ajuste tem um borne Mínimo é um borne Máximo.

Utilizar a chave de fenda fornecida e fazer a volta cuidadosamente sem forçar.

- Colocar a tampa da pilha tomando cuidado de não deixar exceder a lingueta de extracção (a impermeabilidade então é comprometida).
- Apertar os 4 parafusos sem forçar demasiado.

Fig. 2



● Desgaste e substituição da pilha

Para verificar a carga da pilha apoiar sobre o computador de selecção do modo de funcionamento. Sinais sonoros rápidos e contínuos indicam um nível de pilha demasiado fraco. Com pilha gasta a coleira está em funcionamento de segurança. O sistema bloqueia.

Trocar a pilha gasta por uma pilha carregada de tipo idêntico (lítio 3 volts CR 2) da seguinte forma :

- Retire os 4 parafusos da tampa da pilha com a chave de fenda fornecida.
 - Retirar a tampa da pilha e retirar a pilha descarregada utilizando a lingueta de extracção.
 - Colocar a pilha nova respeitando a polaridade indicada perto do seu alojamento (Fig. 1). A lingueta de extracção encontra-se então sob a pilha.
 - Um aviso sonoro indica uma correcta inicialização da coleira.
- Se não houver nenhum aviso sonoro depois de ter colocado a pilha, retirá-la imediatamente do seu alojamento. Verificar sua polaridade antes de colocá-la de novo.
- Colocar a tampa da pilha tomando cuidado de não deixar exceder a lingueta de extracção (a impermeabilidade então é comprometida).
 - Apertar moderadamente os 4 parafusos, sem forçar demasiado.

● Substituição dos eléctrodos

Com a coleira são fornecidos dois jogos de eléctrodos. A escolha do comprimento dos eléctrodos deve ser feita de forma a que estes tenham contacto com a pele do cão, assim, a coleira irá funcionar correctamente.

Se o seu cão tem a pelagem comprida, e os eléctrodos montados de fábrica não são suficientemente longos, troque-os pelos eléctrodos longos fornecidos em acessórios.

Aprestar os eléctrodos sem forçar, de forma manual sem utilizar ferramentas.

● Ajuste da coleira

A coleira deve estar ajustada de forma que os eléctrodos estejam em contacto com a pele do cão, a fim de assegurar uma boa detecção do ladrado.

- A coleira demasiada larga, a fricção dos eléctrodos na pele pode causar algumas irritações.
- A coleira demasiada apertada, pode causar dificuldades ao cão para respirar.

Recomenda-se que verifique regularmente o pescoço do cão, as fricções dos eléctrodos na pele podem causar algumas irritações. Neste caso, retirar a coleira até o desaparecimento completo das irritações.

Não deixar a coleira no cão mais de 8 horas por dia.

● Control de funcionamento

- Antes de efectuar esta operação, certifique-se de que a coleira está na posição "Fora de serviço".
- Coloque um fio da lâmpada de teste em cada eléctrodo (aperte os eléctrodos de forma a fixar os fios da lâmpada de teste).
- Ligar a coleira em modo 2, 3 ou 4, poderá testar os bips sonoros e as estimulações.
- deslizar um objecto estriado (como uma faca de dentes à manga isolada) sobre uma dos eléctrodos (altere a sensibilidade de detecção se necessário).
- A coleira emite bips sonoros e a lâmpada de teste acende-se (a lâmpada não se acende em modo 1).

NOTA : após 5 desencadeamentos consecutivos e aproximados no tempo, a coleira fica em segurança. Mantenha-se em pausa por um período de 15 segundos e volta ao estado inicial.

● Precauções de utilização

- É aconselhável utilizar a coleira em cães a partir de 6 meses de idade.
- Antes de utilizar a coleira, aconselhamos levar o cão ao veterinário para verificar que não tem problemas de saúde.
- A coleira é estanque à imersão.
- A fim de evitar os disparos acidentais, não deixe outra coleira ou medalha metálica quando seu cão usar a coleira de regulação de ladrados.
- Retirar a pilha em caso de não utilização por um período de tempo prolongado.

- Não deixar nenhuma pilha descargada na coleira.
- Não deixe a coleira ao alcance das crianças.

● Manutenção

Não utilize substâncias voláteis como diluente ou gasolina para lavar a coleira. Seque-a com um pano seco e com uma solução detergente neutra.

● Mau funcionamento

Antes de atribuir um dano ao aparelho, **ler este manual de utilização e certifique-se que o problema não é causado pela pilha fraca ou pelo mau ajustamentos (modo de funcionamento, sensibilidade de detecção).**

Se continuar a ter problema, contacte o seu distribuidor.

De acordo com a amplitude da avaria, deverá enviar o equipamento par que seja reparado e testado.

O Serviço Pós-venda necessita imperativamente para todas as reparações :

- de seu produto
- da prova de compra (factura ou bilhete de caixa)

Se omite um destes elementos, o Serviço Pós-venda facturara a reparação.

● Dados técnicos

Alimentação	Pilha de lítio 3 Volts CR 2
Autonomia	6 meses não activa 72 horas em funcionamento
Permeabilidade	imersão
Indicador do estado da pilha	Sinal sonoro
Modos de funcionamento	4
Ajuste de sensibilidade de detecção	Comutador de regulação
Dimensões	58 x 41 x 34,5 mm
Peso (com pilha)	70 g
Coleira ajustável ao pescoço	de 20 até 55 cm
Temperatura ambiente	de - 20°C até + 40°C

● Garantia

A firma **NUM'AXES** dá garantia sobre defeitos de fabrico durante o ano que segue a aquisição. As despesas de transportes ida/volta estarão todos a cargo do comprador.

● Condições de garantia


1. A garantia só é válida, perante apresentação da prova de compra (factura ou bilhete de caixa) sem supressão.
2. A garantia não cobre:
 - troca da pilha
 - troca da fita
 - danos nos transportes
 - estragos derivados de:
 - uso negligente (as mordeduras de cães, as fissuras...)
 - utilização contrária às instruções ou não prevista
 - reparações feitas por pessoa alheia à NUM'AXES
 - perda ou roubo
3. Se se provar existir defeito de fabrico, cabe à **NUM'AXES** optar pela reparação ou troca do equipamento.
4. Nenhuma acção é possível contra a **NUM'AXES**, nomeadamente em caso de mau uso do equipamento ou no caso de avaria do producto.
5. A **NUM'AXES** reserva-se o direito de alterar as características técnicas deste produto, com vista a melhorar o seu desempenho ou respeitar novas regulações e normativas.
6. As informações contidas neste guia, podem ser alteradas sem aviso prévio.
7. Fotos e desenhos não contractuais.

● Acessórios

Pode procurar a todo momento os acessórios no seu distribuidor (pilha, fita, ...).

● Recolha e reciclagem do vosso aparelho em fim de vida



O pictograma  afixado sobre o vosso producto significa que o equipamento não pode ser misturado aos lixos domésticos.

Deve ser entregue a um ponto de recolha adequado para o tratamento, a valorização e a reciclagem dos desperdícios electrónicos devem ser entregues ao vosso distribuidor.

Assim, optando por esta diligência, protege o ambiente e contribui para a preservação dos recursos naturais e a protecção da saúde humana.



NUM'AXES

www.numaxes.com

Bedankt voor het kiezen van een product uit de NUM'AXES series.

Voordat u de anti- blafband in gebruik neemt, lees deze handleiding zorgvuldig en bewaar hem voor het geval u hem nog eens nodig heeft.

Inhoudsopgave

• Advies voor het verkrijgen van de beste resultaten	51	• Controleren of het apparaat functioneert	55
• Inhoud van het product	52	• Waarschuwingen voor gebruik	56
• Beschrijving van het product	52	• Onderhoud	56
• Aanzetten van de band	52	• Problemen oplossen	56
• Uitzetten van de band	53	• Technische informatie	57
• Veranderen van de instellingen	53	• Garantie	57
• Instellen van de blaf gevoeligheid	53	• Garantie voorwaarden	57
• Controleren/ vervangen van de batterij	54	• Reserve onderdelen	58
• Veranderen van de contactpunten	55	• Recycling van uw apparaat aan het einde van zijn gebruiksduur	58
• Passen van de band	55		

● Advies voor het verkrijgen van de beste resultaten

De betrokkenheid van de eigenaar gedurende het eerste gebruik van dit product is een belangrijke factor voor het krijgen van de beste resultaten.

Laat uw hond niet zonder toezicht **totdat hij gewend is om de band te dragen en u zeker weet dat hij goed werkt. Verzeker u ervan dat de instellingen (anti- blaf gevoeligheid/ instellingen) goed ingesteld zijn op uw hond.**

Houd uw hond gedurende de eerste dagen goed in de gaten.

Wanneer uw hond blaft, laat de band werken zonder dat u zich ermee bemoeit. Elke bemoeienis van uw kant kan gezien worden als een teken van attentie en constant blaffen zal dan een manier kunnen worden om uw aandacht te trekken.

Zodra uw hond stopt met blaffen, beloon hem (**maar niet te uitbundig**) door hem te aaien, lief tegen hem te praten, of geef hem iets lekkers om hem aan te sporen zichzelf te gedragen.

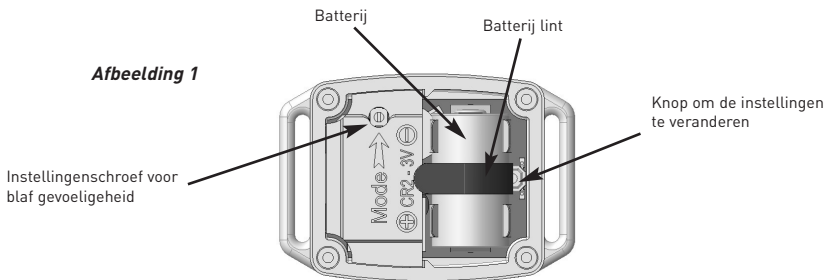
Onthoud dat blaffen kan duiden op gedragsproblemen. De anti-blafband geeft u de kans om problemen bij teveel blaffen op te lossen.

Als de problemen aanhouden wanneer uw hond de band niet draagt, neem dan contact op met uw dierenarts.

● Inhoud van het product

- Band met korte contact punten
- 3 Volt CR 2 lithium batterij
- neon test lamp
- één paar lange contact punten
- schroevendraaier
- handleiding

● Beschrijving van het product



● Aanzetten van de band

- Verwijder de 4 schroeven van het batterij deksel met de bijgeleverde schroevendraaier.
- Verwijder het batterij deksel.
- Plaats de 3 Volt CR 2 lithium batterij, let op dat de polen van de batterij aansluiten op de batterij behuizing (zie afbeelding 1). Het batterij lint is onder de batterij.
- Een geluid 'beep' geeft aan dat de band klaar is voor gebruik. Als u geen 'beep' hoort na het plaatsen van de batterij, verwijder de batterij onmiddellijk. Controleer de polen voordat u de batterij nog een keer plaatst.
- Herplaats het batterijdeksel en verzeker u ervan dat het lint zich in de goede positie bevindt (in de batterij behuizing) om waterlekage te voorkomen.
- Plaats de 4 schroeven weer voorzichtig terug.

● Uitzetten van de band

Om de band uit te zetten, verwijder de batterij uit zijn behuizing.

● Veranderen van de instellingen

In de fabriek is de band ingesteld op mode 2 ('beep' geluiden + lichte pulsen)

- Om de instellingen te veranderen moet de band klaar zijn voor gebruik (batterij geplaatst).
- Open het batterijdeksel en zoek de knop om instellingen te veranderen (zie afbeelding 1).
- Druk op de knop met een puntig voorwerp (bijvoorbeeld een schroevendraaier).
- Een serie van 'beep' geluiden zal klinken (van 1 tot 4 'beeps') die de instelling aangeven.
- Houd de knop ingedrukt om door de instellingen heen te lopen.
- Laat de knop los als u de instelling heeft bereikt die u wilt hebben.
- De band zal nu uw instellingen onthouden.
- De volgende keer dat u de band aanzet zal de band overgaan op de instellingen die u de vorige keer geselecteerd heeft.

Het schema hieronder geeft een indicatie van hoe de band werkt met de instellingen die u heeft geselecteerd:

Aantal 'beeps' die u hoort bij het veranderen van de instellingen	Instelling	Werking
1	1	'beep' geluiden alleen
2	2	'beep' geluiden + lichte pulsen
3	3	'beep' geluiden + sterke pulsen
4	4	'beep' geluiden + toenemende pulsen

● Instellen van de blaf gevoeligheid

Het instellen van de blaf gevoeligheid is een belangrijke instelling. In feite bepaalt deze instelling de correcte werking van het product.

Het verzekert van detectie bij blaffen maar helpt ook om onnodige en valse detectie te voorkomen.

De detectie moet daarom redelijk gevoelig ingesteld worden maar ook niet overgevoelig.

In de fabriek is de detectie gevoeligheid ingesteld op de medium positie (medium gevoeligheid).

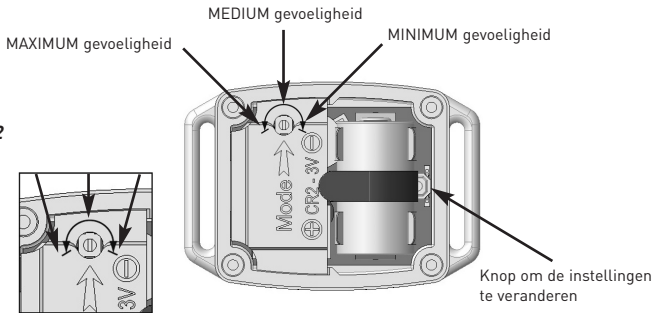
Om de detectie gevoeligheid aan te passen aan de blaf sterkte van uw hond ga als volgt te werk:

- Verwijder de 4 schroeven van het batterij deksel met de bijgeleverde schroevendraaier.
- Verwijder het batterij deksel.
- Draai voorzichtig de instelschroef naar de gevoeligheid waar u voorkeur aan geeft. (Zie afbeelding 1 en 2)

Attentie: het systeem heeft een stop voor allebei de gevoeligheden, minimum en maximum. Draai voorzichtig met de bijgeleverde schroevendraaier zonder te forceren.

- Herplaats het batterijdeksel en verzeker u ervan dat het lint zich in de goede positie bevind (in de batterij behuizing) om waterlekkege te voorkomen.
- Plaats de 4 schroeven weer voorzichtig terug.

Afbeelding 2



● Controleren/ vervangen van de batterij

Om de conditie van de batterij te controleren, moet u op de knop om de instelling te veranderen drukken.

Als de band een constante 'beep' laat horen is de batterij zwak. Bereid u voor om de batterij te vervangen.

Wanneer de batterij te zwak is zal het apparaat werken in de veiligheidsmode, wat betekent dat hij niet werkt.

U dient de batterij te vervangen voor een nieuwe batterij van hetzelfde type (3 volts CR 2 lithium batterij). Doe dit als volgt:

- Verwijder de 4 schroeven van het batterij deksel met de bijgeleverde schroevendraaier.
- Verwijder het batterij deksel.
- Verwijder de oude batterij door het lint gebruiken.
- Plaats de 3 Volt CR 2 lithium batterij, let op dat de polen van de batterij overeenkomen met de aanduiding op de batterij behuizing (zie afbeelding 1). Het batterij lint is onder de batterij.

- Een geluid 'beep' geeft aan dat de band klaar is voor gebruik.
Als u geen 'beep' hoort na het plaatsen van de batterij, verwijder de batterij onmiddellijk. Controleer de polen voordat u de batterij nog een keer plaatst.
- Herplaats het batterijdeksel en verzeker u ervan dat het lint zich in de goede positie bevindt (in de batterij behuizing) om waterlekage te voorkomen.
- Plaats de 4 schroeven weer voorzichtig terug.

● Veranderen van de contact punten

Er zijn 2 verschillende lengten contact punten. De lengte van de contact punten is belangrijk om goed contact te kunnen hebben met de huid van uw hond, alleen zo kan het apparaat goed functioneren. Als u een langharige hond heeft vervang dan de korte contact punten voor de lange contact punten **Draai de contacten handvast aan om dit anders de correcte functie van de band kan beïnvloeden.**

● Passen van de band

De band zal zo moeten worden geplaatst dat de contact punten in contact komen met de huid van de hond.

- Als de band te los zit, zal de band niet goed functioneren. Hij zal om de hals van uw hond schuiven en een constant schuren van de contact punten kan irritatie geven op de huid van uw hond.
- Als de band te strak zit kan de hond moeite krijgen met adem halen.

Controleer de nek van uw hond regelmatig op huidirritatie van het schuren van de contact punten. Indien de huid van uw hond geïrriteerd raakt, verwijder de band totdat alle tekenen van irritatie verdwenen zijn.

Laat de band nooit meer dan 8 uur per dag om zitten bij uw hond en neem de tijd om te controleren dat er geen tekenen zijn van irritatie zijn als uw hond de band niet draagt.

● Controleren of het apparaat functioneert

- Voordat u gaat controleren of de band goed functioneert verzeker u ervan dat hij uit staat.
- Stop van de test lamp één draad achter elk contact punt (draai ze voorzichtig los en weer vast).
- Zet de band aan (zet de band in de mode 2,3 of 4, welke u wilt controleren).
- Schuur met de contacten over een ruw oppervlak (het is misschien noodzakelijk om de gevoeligheid te veranderen).
- De band zal 'beep' laten horen en de test lamp zal oplichten (in mode 1 zal de test lamp niet oplichten).

BELANGRIJK: na 5 keer snel activeren, zal de band automatisch in de veiligheidsmode overgaan, voordat hij zichzelf weer normaal activeert na 15 seconden.

● Waarschuwingen voor gebruik

- De band mag alleen gebruikt worden voor honden ouder dan 6 maanden.
- Voordat u de band in gebruik neemt is het belangrijk dat uw hond gecontroleerd wordt door een dierenarts om te kijken of hij fit genoeg is om een anti- blafband te kunnen dragen.
- De band is waterdicht.
- Om onbedoeld afgaan van de band te voorkomen, dient de hond geen andere band, metalen band of wat voor andere band dan ook te dragen.
- Als u de band een langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u om de batterij te verwijderen.
- Laat nooit een lege batterij in de band zitten.
- Houd de band buiten het bereik van kinderen.

● Onderhoud

Gebruik geen vloeistoffen zoals oplosmiddelen of benzeen om uw anti- blafband schoon te maken. Gebruik gewoon een zachte vochtige doek met water of een neutraal schoonmaakmiddel . De nylon riem kunt u gewoon wassen met zeepwater.

● Problemen oplossen

Voordat u denkt dat uw band stuk is, **lees deze handleiding goed en verzeker u ervan dat het probleem niet veroorzaakt wordt door een zwakke batterij of incorrecte instellingen (blaf detectie gevoeligheid, instellingen).**

Als de problemen aanhouden, neem dan contact op met uw distributeur.

Afhangend van het probleem, zult u uw apparaat misschien terug moeten sturen voor controle en reparatie.

Voor alle reparaties dient u alstublieft het volgende mee te sturen:

- het complete product
- De aankoopbewijs (factuur of kasbon)

Als één van deze items ontbreken, zullen de reparatiekosten door u zelf voldaan moeten worden.

● Technische informatie

Power	3 Volt CR 2 lithium batterij
Batterij levensduur	6 maanden in stand-by 72 uur bij constant gebruik
Waterdichtheid	Waterproof
Batterij indicatie	d.m.v. 'beep' geluiden
Instellingen (aantal)	4
Detectie van de blaf gevoeligheid	potentiometer
Afmetingen	58 x 41 x 34,5 mm
Gewicht (incl. batterij)	70 g
Grootte halsband	van 20 tot 55 cm
Gebruikstemperatuur	Tussen - 20°C en + 40°C

● Garantie

NUM'AXES garandeert 1 jaar garantie na aankoop van het product. Alle verzendkosten worden in rekening gebracht voor de koper.

● Garantie voorwaarden


- De garantie is enkel geldig indien het product vergezeld is door het aankoopbewijs (factuur of kasbon), bij aankomst bij NUM'AXES.
- Deze garantie omvat geen enkel van de volgende punten:
 - Vervanging van de batterij
 - Vervanging van halsband
 - Rechtstreekse of onrechtstreekse risico's verbonden aan het product
 - Beschadiging van het product door:
 - Nalatigheid of fout van de gebruiker (laten vallen, breuk... enz.)
 - Verkeerd gebruik van het product
 - Reparaties door niet erkende herstellere
 - Verlies of diefstal
- Indien het product erkend wordt als niet werkend, zal NUM'AXES het herstellen of vervangen naar eigen keuze.
- NUM'AXES kan niet verantwoordelijk gehouden worden voor eventuele beschadigingen die voortvloeien uit een verkeerd gebruik of een beschadiging van het product.
- NUM'AXES houdt zich het recht voor om op elk moment de specificaties van zijn producten te veranderen met oog op technische verbeteringen en/of aanpassingen aan reglementeringen.
- De inhoud van deze handleiding kan ten alle tijde en zonder waarschuwing gewijzigd worden.
- Foto's en plannen liggen niet contractueel vast.

- **Reserve onderdelen**

U kunt ten alle tijde reserve onderdelen bestellen (batterij, lint, contact punten) bij uw distributeur.

- **Recycling van uw apparaat aan het einde van zijn gebruiksduur**



Het pictogram  staat op het door u gekochte product, dit betekent dat het niet mee kan met het huisafval.

U dient het apparaat te brengen naar een locatie voor recycling of het terug te brengen naar uw distributeur.

Als u dit doet, doet u iets voor u omgeving, u draagt bij aan de bescherming van het milieu en aan de bescherming van de mensheid.



NUM'axes

CANICALM
PREMIUM

Indice A

NUM'AXES
Nature & Technologies

www.numaxes.com